第21話 日本の社会について

Bob : Japanese people work so long and until so late at night that Japanese workers are said to be 'workaholics.'

Michio: But recently young people are not 'workaholics.'

Satoko: Right. Young people tend to put their family ahead of their jobs.

Bob : Oh, I see. Yes, I remember an article on Japan. The article said, "The number of young people who make their living through part-time jobs only is increasing in Japan."

Michio: That's right. We call them 'freeter.' I guess young people feel constrained by the strict hierarchy in Japanese organizations. However, Japanese society is rapidly aging. I hope young people will work hard to support the older generation.

Satoko: I agree.





job 仕事 article 記事 make ~'s living 生計をたてる

part-time job アルバイト increase 増加する constrained 窮屈な 階級組織 hierarchy organization 組織 急速に rapidly ふける age 支える support

メインテーマ

~と言われている/~だと思う(推量)/そう思う(同意)

(日本語訳)

ボブ:日本人はずいぶん長く、そしてまた夜遅くまで働くものだから、「働き中毒」だって言われていますね。

道夫:ところが最近の若者はそうでもないよ。

里子: そうね。若い人たちは仕事より家庭の方がだいじっていう人多いわね。

ボブ: そうですか。そう言えば、日本に関する記事で、アルバイトで暮らす若者 が増えているんだって紹介されていましたね。

里子:私もそう思うわ。

社 長: president

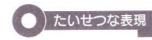
副社長: vice-president

部 長: general manager 課 長: manager / section

chief

係 長: sub-section chief /

senior staff



60 ~と言われている

「~だと言われている」というこの表現は'受け身の意味'なので、形の上でも受動態が使われ、~ is said to be … となります。これと同じようなパターンの表現には、~ is thought to be … 「~は……だと考えられている」とか~ is considered to be … 「~は……だと考えられている」とか~ is expected to be … 「~は……であることが期待されている」などがあります。

61 ~だと思う(推量)

「~だと思う」の最も一般的な動詞は、thinkです。guessを使うと、「はっきりそうだとは言いきれないが」とthinkよりも少し軽い言い方になります。

62 そう思う(同意)

「私もそう思います。」と相手に同意するときには、 I agree. と言います。また、相手が hope を使ったならば、 I hope so, too. そして、think を使ったならば、 I think so, too. というふうにも言えます。